



# ESTEFANÍA CANO

LOCALIZACIÓN EN>ES

## PERFIL

Traductora y localizadora de *software*, páginas web y videojuegos en busca de oportunidades para poner a prueba los conocimientos adquiridos.

## CONTACTO

SITIO WEB:

[linkedin.com/in/estefanía-cano-cifuentes](https://www.linkedin.com/in/estefanía-cano-cifuentes)

CORREO ELECTRÓNICO:

[estefania\\_cano94@outlook.es](mailto:estefania_cano94@outlook.es)

## FORMACIÓN

Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD)

2020 - Actualidad

Máster en Traducción y Nuevas Tecnologías.

Traducción de *software* y productos multimedia.

Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD)

2020 - 2021

Experto en Traducción y Localización de Videojuegos

Asociación de Traducción y Adaptación Audiovisual de España (ATRAE)

2017

Curso de localización de videojuegos.

Retos y dificultades específicos; traducción, revisión y testeo de un juego *flash*.

Universidad Rey Juan Carlos (URJC)

2015 - 2020

Grado en Traducción e Interpretación EN/DE>ES.

## EXPERIENCIA LABORAL

DL-MULTIMEDIA. LOCALIZADORA EN>ES

Octubre 2021-Actualidad

Localización de webs y blogs de videojuegos: novedades, actualizaciones, publicidad, etc.

UNICEF. TRADUCTORA AUTÓNOMA EN>ES

Abril 2019-Agosto 2019

Traducción de Programas y Proyectos de las Oficinas de País de UNICEF, maquetación y revisión de textos.

FONTVENTA S.L. TÉCNICA DE SISTEMAS INFORMÁTICOS

Marzo 2015-Agosto 2015

Reparación de ordenadores (software/hardware), elaboración de presupuestos y fichas técnicas.

## APTITUDES

### Idiomas

- Español (nativo)
- Inglés (B2-C1)
- Alemán (A2)
- Árabe (A2)

### Competencias digitales

- Lenguajes de marcas (HTML, CSS, XML...)
- Bases de datos (MySQL, PHP)
- Microsoft Office (Word, Excel...)
- Herramientas TAO (SDL Trados Studio, Wordfast, MemoQ)
- Adobe Photoshop
- *Software* de subtítulo (Subtitle Edit)